



## Déroulement de la protonthérapie chez les enfants – sans anesthésie

information destinée aux patients



# L'ACCUEIL

Tu te présentes avec tes parents au comptoir. Là, tu attends un moment que le médecin vienne te chercher.





# L'ÉQUIPE

## L'entretien avec le radio-oncologue

Le radio-oncologue – le médecin spécialisé dans les traitements de radiothérapie – pose une série de questions. Si tu as, toi aussi, des questions, n'hésite pas à les poser.





Le radio-oncologue donne des explications sur le traitement.

Le médecin va aussi t'examiner. Ensuite, il va expliquer en détail le traitement qui te convient le mieux.









En plus du radio-oncologue, d'autres personnes viennent te rencontrer.

L'assistante sociale donne des explications sur les différentes étapes du traitement. Elle peut aussi aider tes parents pour différents problèmes pratiques.





Avec elle, tu feras aussi la connaissance de « Radio Robbie » et le « collier des Héros ». Lors d'un traitement, un examen ou un événement particulier, tu reçois une nouvelle perle pour ton collier.

## Le coordinateur de soins

La coordinatrice de soins te sert de guide dans l'hôpital. Elle veille à ce que toutes tes questions parviennent aux bonnes personnes.



## L'oncologue pédiatrique

Il y a aussi un oncologue pédiatrique qui t'examine et auquel tu peux poser plein de questions.

## Rester immobile

Pendant le traitement, il est important que tu puisses rester parfaitement immobile.

# LA SIMULATION

Avant que le traitement puisse commencer, il faut réaliser des images avec un scanner. Sur le scanner, tu dois t'allonger exactement dans la même position que sur l'appareil d'irradiation. Avec les images, les médecins pourront faire un plan sur mesure pour ton traitement. Ce processus est appelé 'simulation'.





# LA SALLE D'ATTENTE DU SCANNER DE SIMULATION

En arrivant au service de radiothérapie pour la simulation, tu dois d'abord attendre dans la salle d'attente du scanner de simulation. Les infirmiers viennent alors te chercher. Si tu le souhaites, un de tes parents peut t'accompagner à l'intérieur.







Avec le médecin, on regarde quelle est la meilleure façon de t'allonger sur la table de traitement. Il est important que tu restes bien immobile pendant que les images sont prises – et plus tard aussi pendant le traitement.





Tu peux ajouter des coussins pour être un peu plus à l'aise.





Pour le cou, on utilise parfois un petit coussin spécial. Il se peut que ce coussin ait une odeur un peu bizarre.







Si tu dois être traité au niveau de la tête ou du cou, on te met aussi un masque. Il faut environ 20 minutes pour le confectionner.





Le masque est chaud. À mesure qu'il se refroidit, il prend la forme de ton visage ou de ton corps.





Il est important que lors de chaque séance de traitement, tu sois allongé(e) exactement de la même manière sur la table. C'est pourquoi les infirmières mettent des lignes de marquage ou des points sur le masque avec un feutre.

Et si tu ne dois pas porter de masque ? Dans ce cas, on applique des points de tatouage sur ta peau avec une encre spéciale.





## Le produit de contraste

Pour la prise des images, un produit de contraste doit, dans certains cas, être administré. De cette manière, l'appareil dévoile encore mieux ce qui se passe à l'intérieur de ton corps. Ce liquide est administré via ta perfusion ou au moyen d'un cathéter.

Il est temps de procéder au scanner. Pendant que tu es allongé(e), bien immobile, des images sont prises et tu glisses à travers l'appareil.

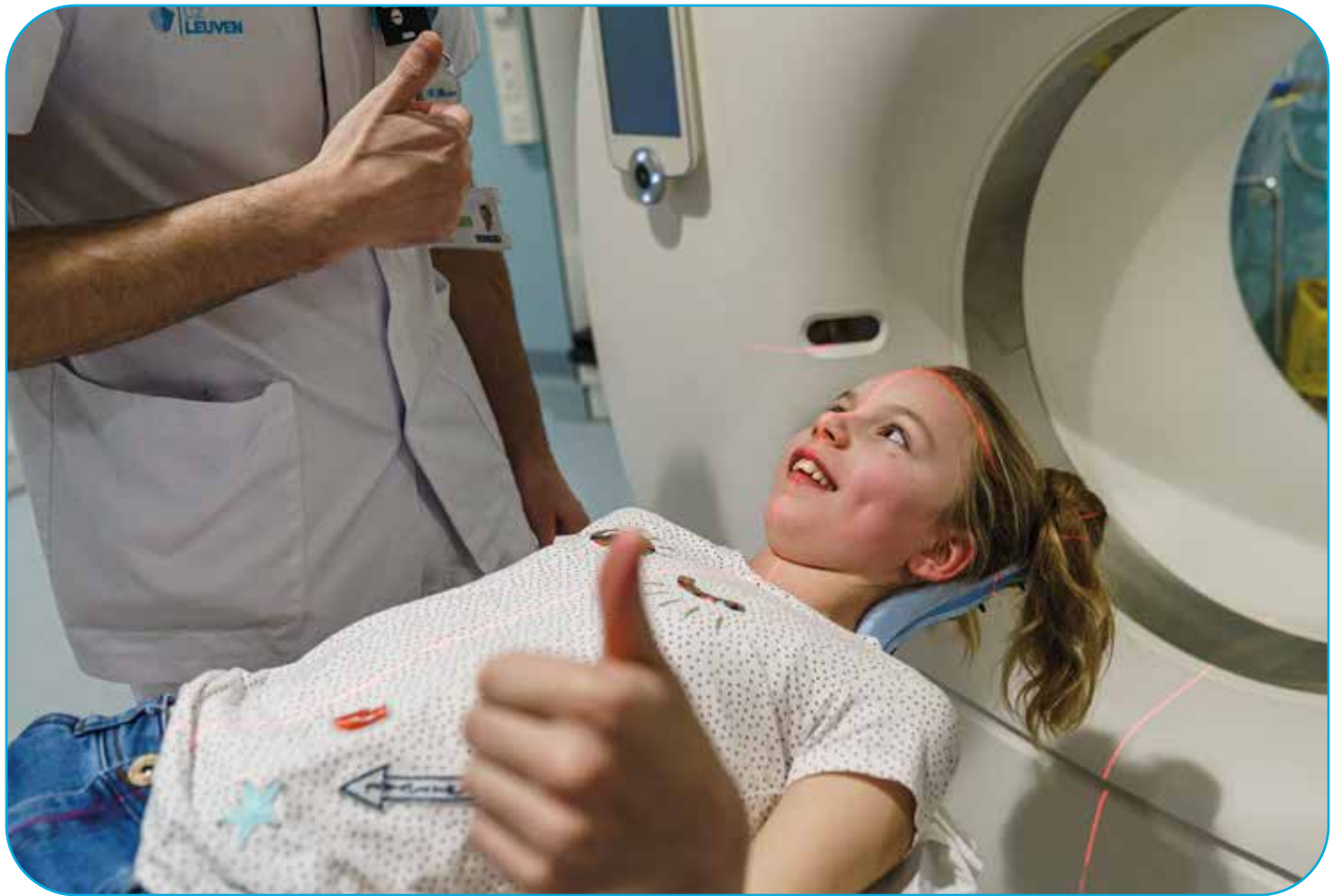






Les infirmiers commandent l'appareil depuis la pièce à côté.





Si tout s'est bien passé, tu peux rentrer à la maison. On te donne des rendez-vous pour les séances de traitement.





Pendant que tu es à la maison, l'équipe examine les images de la simulation et détermine avec précision de quelle manière se fera le traitement. Après une à deux semaines, tu reçois des nouvelles à ce sujet.

## Personnalise ton masque

Envie de personnaliser ton masque ? Si tu le souhaites, nous pouvons y mettre un joli dessin.







# LE TRAITEMENT

Lors de ta première visite de traitement, présente-toi au secrétariat. Ici, on t'expliquera dans quelle salle d'attente tu dois te rendre.







Dans la salle d'attente, tu peux attendre avec tes parents jusqu'à ce que l'infirmière vienne te chercher pour le traitement.

Les infirmiers te conduisent à la salle de traitement. Tes parents, quant à eux, restent dans la salle d'attente. Tu entres dans la salle de traitement par un long couloir. Ici, tu peux choisir un joli dessin qui apparaîtra sur le mur pendant le traitement. Tu peux aussi choisir de la musique ou une histoire.





On t'installe sur la table, dans la même position que lors de la simulation.





Si tu as un masque, on te le remet également.





Les infirmiers prennent d'abord quelques images pour vérifier si tu es dans la bonne position.







Quand tout est prêt pour débiter le traitement, les infirmiers se rendent à la salle de contrôle, à côté de la salle de traitement. Ici, ils peuvent t'entendre et te voir à tout moment.





Pendant le traitement, l'appareil tourne et parfois, la table bouge aussi.





Tu ne sens rien pendant le traitement.

Tu passes environ une heure dans la salle de traitement. Une fois celui-ci terminé, on te ramène auprès de tes parents dans la salle d'attente. Tu peux alors rentrer à la maison.



NOTES

Lined writing area with 18 horizontal lines.

# NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







**PARTICLE THERAPY INTERUNIVERSITY CENTER LEUVEN**

COLLABORATION BETWEEN UZ LEUVEN ▪ KU LEUVEN ▪ CU SAINT-LUC ▪ UCLOUVAIN  
UZ GENT ▪ CHU UCL NAMUR ▪ UZ BRUSSEL ▪ UZA



© Juillet 2020 UZ Leuven

Ce texte et ses illustrations ne peuvent être reproduits qu'avec l'accord du service Communication de l'hôpital universitaire de Leuven (UZ Leuven).

Conception et réalisation

Ce texte a été rédigé par le centre de protonthérapie PARTICLE en collaboration avec le service de communication.

Cette brochure peut également être consultée sur [www.uzleuven.be/fr/brochure/701250](http://www.uzleuven.be/fr/brochure/701250).

Les remarques ou suggestions concernant cette brochure peuvent être adressées à [communicatie@uzleuven.be](mailto:communicatie@uzleuven.be).

Éditeur responsable  
UZ Leuven  
Herestraat 49  
3000 Leuven  
tél. 016 33 22 11  
[www.uzleuven.be](http://www.uzleuven.be)



 mynexuzhealth



Consultez votre dossier médical  
sur [www.mynexuzhealth.be](http://www.mynexuzhealth.be) ou

